

REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

Revistă trimestrială de atitudine și studii juridice

Nr. 4/2011



**EDITURA UNIVERSITARĂ
București**

Tehnoredactare: Ameluța Vișan
Coperta: Ionuț Militaru
Angelica Mălăescu

Copyright © 2011
Editura Universitară
Director: drd. Vasile Muscalu
B-dul. N. Bălcescu nr. 27-33, Sector 1, București
Tel.: 021 – 315.32.47 / 319.67.27
www.editurauniversitara.ro
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

EDITURĂ RECUNOSCUTĂ DE CONSILIUL NAȚIONAL AL CERCETĂRII
ȘTIINȚIFICE DIN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR (C.N.C.S.I.S.)

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate pentru Editura Universitară și
Asociația Forumul Judecătorilor din România

ISSN 2065-8745

Distribuție: tel.: 021-315.32.47 /319.67.27,
comenzi@editurauniversitara.ro

DOI: 10.5682/20658745

IMPORTANT

Revista **Forumul Judecătorilor** apare trimestrial și se difuzează numai pe bază de abonament.

Prețul unui exemplar este 30 lei, în acest preț fiind incluse și cheltuielile de difuzare, iar costul unui abonament anual este de 100 lei (4 numere).

Toți cei interesați în a contracta un abonament o pot face prin una din următoarele modalități:

- direct la sediul editurii din Bd. Nicolae Bălcescu nr. 27-33, Bloc Unic, Scara B, Etaj 4, Apartament 38, Sector 1, București
- prin mandat poștal sau ordin de plată în contul Editura Universitară nr. RO58RNCB0285004668690001 deschis la Banca Comercială Română – Sucursala Unic
- prin telefon/fax la numerele 021-315.32.47, 021-319.67.27
- prin e-mail la adresa secretariat@editurauniversitara.ro.

REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

Director:

jud. Dragoș Călin,
Curtea de Apel București

Redactor-șef:

jud. Ionuț Militaru,
Tribunalul București

Redactor-șef adjunct:

jud. Roxana Lăcătușu,
Tribunalul București

Colegiul de redacție:

jud. Paula-Andrada Coțovanu,
Consiliul Superior al Magistraturii –
Inspekția Judiciară

jud. Ana-Maria Lucia Zaharia,
Judecătoria Sect. 5 București

jud. Florin Mihăiță,
Judecătoria Sect. 4 București

jud. dr. Gabriel Caian,
M.A.E. - Direcția Agentul Guver-
namental pentru Curtea Europeană
a Drepturilor Omului

Ilhan Ibram, consultant parlamentar,
Camera Deputaților, Direcția Afaceri
Europene

jud. Elena Blidaru,
Judecătoria Sect. 1 București

jud. Petrică Ghergheșanu,
Judecătoria Sect. 4 București

jud. Alexandra Neagu,
M.A.E. - Direcția Agentul Guver-
namental pentru Curtea Europeană
a Drepturilor Omului

auditor de justiție Carla Anghelescu,
Institutul Național al Magistraturii

auditor de justiție Victor Constantinescu,
Institutul Național al Magistraturii

Colegiul științific:

jud. Diana Bulancea,
Curtea de Apel București
prof. univ. dr. Mihai Șandru,
Academia Română

jur. Mihai Banu,
Revista Română de Drept
Comunitar

Ruben Murdanaigum,
solicitor, Rubens Solicitors
Lochgilphead, Marea Britanie

lector univ. dr. Anamaria Groza,
judecător, Judecătoria Strehaia

prof. univ. dr. Jaime Octávio Cardona
Ferreira, Universitatea Lusíada din
Lisbona, Fost Președinte al Curții
Supreme de Justiție din Portugalia,
Președinte al Consiliului Jude-
cătorilor de Pace din Portugalia

Colaboratori:

jud. Cristina Nicoleta Ghiță,
Judecătoria Sect. 1 București

jud. Ciprian Coadă,
Tribunalul Constanța

jud. Oana Ignat, Judecătoria Iași

jud. Simona Kovacs, Judecătoria Târgu
Secuiesc

prof. Mădălina Vîntu
Colegiul Tehnic Metalurgic Slatina

jud. Lucian Cosmin Manoloiu,
Judecătoria Slatina

Gabriela Calbureanu, consilier juridic,
S.C. Romgaz S.A. Mediaș

Judge Alex Kozinski, Chief Judge of the
United States Court of Appeals for
the Nine Circuit

Manjola Bejleri, președintele Asociației
Judecătorilor Albanezi

Ion Guzun, coordonator de programe,
Centrul de Resurse Juridice din
Moldova

Corector:

Cosmina Chevorchian

Lista principalelor abrevieri

C. Ap.	Curtea de Apel
C.E.	Comunitățile Europene
CEDO	Curtea Europeană a Drepturilor Omului
CJCE	Curtea de Justiție a Comunităților Europene
CJUE	Curtea de Justiție a Uniunii Europene
Convenția	Convenția Europeană a Drepturilor Omului
C.S.M.	Consiliul Superior al Magistraturii
Dalloz	Recueil le Dalloz
Dec. civ., pen.	Decizia civilă, penală
D.N.A.	Direcția Națională Anticorupție
D.I.I.C.O.T.	Direcția de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism
I.N.M.	Institutul Național al Magistraturii
înch.	încheierea
Î.C.C.J.	Înalta Curte de Casație și Justiție
J.O.U.E.	Jurnalul Oficial al Uniunii Europene
Jud.	Judecătoria
M.J.L.C.	Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești
M. Of.	Monitorul Oficial al României, Partea I
n.a./ n.n.	nota autorului / nota noastră (urmată de inițialele autorului)
n.t.	nota traducătorului
O.N.U.	Organizația Națiunilor Unite
S. civ., pen., com., cont. adm.	Secția civilă, penală, comercială, de contencios administrativ
sent. civ., pen.	Sentința civilă, penală
subl. ns.	Sublinierea noastră (a autorului)
TFP	Tribunalul Funcției Publice al Uniunii Europene
TPI	Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene
Trib.	Tribunalul
TUE	Tratatul privind Uniunea Europeană
TCE	Tratatul instituind Comunitatea Europeană
UE	Uniunea Europeană

Cuprins

EDITORIAL – Punte peste secole	11	Delia Narcisa Theohari - Preluarea de datorie în reglementarea noului Cod civil	191
A. Vlădescu – Despre datoriile și demnitatea magistratului [republicare din <i>Gazeta Judiciară</i> nr. 6 din 5 septembrie 1861]	11	Carla Alexandra Anghelescu - Regula unanimității în materia acțiunii în revendicare a unui bun aflat în coproprietate. Jurisprudența CEDO și reglementarea noului Cod civil	207
INTERVIURI – Despre justiție și judecători	14	JURISPRUDENȚĂ	
Interviuri cu doamna Zoe Petre și domnii Ion Vianu și Mircea Cornișteanu	14	Din jurisprudența recentă a Curții Europene a Drepturilor Omului	211
ATITUDINI		1. Cauza <i>Zelca și alți 414 reclamanți c. României</i> , decizia de inadmisibilitate din 6 septembrie 2011 - Recursul în interesul legii reglementat de dispozițiile art. 329 C.pr.civ. reprezintă o cale eficientă de unificare a practicii judiciare naționale	211
Richard L. Hasen – Judecătorii ca factori de reglementare ai concurenței politice: dovezi și opinii pentru o modificare instituțională [articol în lb. engleză]	22	2. Cauza <i>Schneider c. Germaniei</i> - Refuzul nejustificat în mod corespunzător de a recunoaște tatălui biologic legături personale cu copilul său	213
David S. Law – Independența judiciară [articol în lb. engleză și lb. română]	37	3. Cauza <i>Erimescu c. României</i> , decizia de inadmisibilitate din 18 ianuarie 2011 – Motivarea corespunzătoare a prelungirii sau menținerii arestării preventive	218
Robert Fischman, J. B. Ruhl - Management adaptativ în instanțe [articol în lb. engleză]	47	4. Cauza <i>Florin Ionescu c. României</i> , hotărârea din 24 mai 2011 – În cazul respingerii acțiunii civile formulate în cadrul procesului penal, poate exista o cale efectivă, pe cale separată, în fața instanței civile	220
Gabriel Caian - Despre criza interpretării	82	5. Cauza <i>Adrian Constantin c. României</i> , hotărârea din 12 aprilie 2011 - Dreptul de a fi informat asupra acuzației în materie penală implică nu numai faptele materiale, ci și calificarea juridică	223
Thomas Bustamante, Evanilda de Godoi Bustamante – Curțile Constituționale ca „legiuitori pozitivi/negativi”: Cazul Braziliei [articol în lb. engleză]	89	6. Cauza <i>Andrei Iulian Roșca c. României</i> , hotărârea din 3 mai 2011 - Renunțarea inculpatului la cererea de ascultare a unor martori și înlăturarea motivată de către instanță a depoziției unor martori ce și-au schimbat declarațiile nu au încălcat dreptul la un proces echitabil	226
Tuan Samahon – Sunt judecătorii sindici neconstituționali? Provocarea clauzelor de numire în funcție [articol în lb. engleză] ..	113		
STUDII JURIDICE			
Carla Alexandra Anghelescu, Delia Diaconu, Lorena Zidaru – Măsurile provizorii și dreptul la un proces echitabil [articol în lb. engleză]	165		
Cristina Maria Florescu, Cristina Nicoleta Ghiță - Inadmisibilitatea acțiunii în anulare (art. 263 TFUE) potrivit jurisprudenței Curții de Justiție a Uniunii Europene	181		
		Revista Forumul Judecătorilor – Nr. 4/2011	5

Din jurisprudența recentă a Curții de Justiție a Uniunii Europene	230	ocupe, prin transfer, un post ce se va vacanta în viitor la instanța superioară celei în care funcționează.	238
1. Libertatea de stabilire. Impunerea condiției cetățeniei pentru accesul în profesia de notar este contrară dreptului european.	230	2. Principiul legalității promovării. Salarizarea pentru o anumită funcție asimilată magistraților, aceeași cu cea corespunzătoare funcției de judecător, nu presupune dobândirea, de către cel asimilat magistratului, a gradului profesional de judecător.	240
2. Protecția consumatorilor. Vânzătorul este obligat să asigure ridicarea bunului neconform și instalarea bunului de înlocuire. Dacă costul aferent acestor operațiuni este disproporționat raportat la valoarea bunului și însemnătatea neconformității, vânzătorul poate obține o reducere din acest cost, corelativ cu dreptul cumpărătorului de a pretinde o reducere a prețului sau rezoluțiunea contractului.	232	3. Legea nr. 317/2004 nu conține dispoziții privitoare la împrejurarea în care mandatul unui membru C.S.M. încetează înainte de termen, Constituția stabilind durata mandatului membrilor C.S.M. de 6 ani, indiferent dacă acesta a început odată cu al celorlalți membri magistrați sau anterior.	245
3. Proprietate intelectuală. Statele membre care au instituit excepția privind copia pentru uz personal, sunt obligate să garanteze că autorii percep în mod efectiv compensația echitabilă pentru prejudiciul creat ca urmare a legiferării acestei excepții.	235		
Din jurisprudența recentă a Înaltei Curți de Casație și Justiție	238	PREZENTĂRI	
1. Prin includerea unui post ce se va vacanta, într-un interval de timp necunoscut, în categoria posturilor susceptibile a fi ocupate prin concurs, se aduce atingere dispozițiilor art. 43 din Legea nr. 303/2004, fiind afectate drepturile recunoscute de C.S.M. tuturor celor care au dobândit un grad profesional care le-ar permite să		Conferința Reforma în sistemul judiciar , Chișinău, Republica Moldova, 6-8 septembrie 2011	248
		Lansare de carte cu sprijinul RFJ: Culegere de hotărâri judecătorești pronunțate în materia medierii	250
		GREFA VESELĂ	
		Cerere reconvențională formulată de reclamant, prin avocat, deodată cu cererea de chemare în judecată	252

Contents

EDITORIAL – Bridge over centuries	11	Delia Narcisa Theohari - Acquisition of Debt according to the Regulation of the New Civil Code	191
A. Vladescu - About debts and dignity of the magistrate [reprint of Judicial Gazettea no. 6 of September 5, 1861]	11	Carla Alexandra Anghelescu - The Unanimity Rule in the Matter of the Action to Recover Possession of a Property in Joint Ownership. The ECHR case-law and Regulation of the New Civil Code	207
INTERVIEWS - About Justice and Judges	14	CASE LAW	
Interviews with Ms. Zoe Petre and Mr. Ion Vianu and Mircea Cornisteanu	14	The recent jurisprudence of the European Court of Human Rights	211
ATTITUDES		1. The Case <i>Zelca and Other 414 Applicants v. Romania</i> , Decision as to the Admissibility of September 6, 2011 – the Appeal in the Interest of the Law Governed by the Provisions of Art. 329 of the Code of Civil Procedure is an Effective Way to Unify the National Jurisprudence	211
Richard L. Hasen - Judges as Political Regulators: Evidence and Options for Institutional Change [article in english] ...	22	2. The Case <i>Schneider v. Germany</i> . The refuses of the right to have contact with the boy he assumes to be the applicant's son without examining the circumstances of the case	213
David S. Law - Judicial Independence [article in english and romanian]	37	3. The Case <i>Erimescu v. Romania</i> , Decision as to the Admissibility of January 18, 2011. The motivation of court decisions regarding the extension of the preventive detention	218
Robert Fischman, J.B. Ruhl - Adaptive Management in the Courts [article in english]	47	4. The Case <i>Florin Ionescu v. Romania</i> , Judgement of May 24, 2011, the separate civil action represented an effective remedy in respect of the applicant's civil claims ..	220
Gabriel Caian - About the Crisis of Interpretation	82	5. The Case <i>Adrian Constantin v. Romania</i> , Judgement of April 12, 2011. The Convention requires that the accused be informed in detail not only of the acts he is alleged to have committed, that is, of the facts underlying the charges, but also of the legal characterisation given to them .	223
Thomas Bustamante, Bustamante Evanilda of Godo - Constitutional Courts as "Positive / negative Legislators": The Brazilian Case [article in english]	89	6. The Case <i>Andrei Iulian Rosca v. Romania</i> , Judgement of 3 May 2011. The mere fact that these witnesses recanted their testimony at their initial examination in open court can not change the finding that the applicant had an adequate and proper opportunity to examine or have examined, the witnesses during the trial have not determined the unfairness of the proceedings.	226
Tuan Samahon - Bankruptcy Judges Unconstitutional It? An Appointments Clause Challenge [article in english]	113		
LEGAL STUDIES			
Carla Alexandra Anghelescu, Delia Diaconu, Lorraine Zidaru - Ad Interim Proceedings and the Right to a Fair Trial [article in english]	165		
Maria Cristina Florescu, Nicoleta Cristina Ghiță - Inadmissibility of the Action for Annulment (Article 263 TFEU) according to the Court of Justice of the European Union	181		
		Revista Forumul Judecătorilor – Nr. 4/2011	7

ATENȚIE DE COMPLETAT TRADUCEREA

The recent jurisprudence of the Court of Justice of the European Union	230	by transfer, a post which will be vacant at the superior court in the future.	238
1. Freedom of establishment. Imposing the condition of nationality for access to the profession of notary is contrary to European law.	230	2. The principle of the legality of promotion. The remuneration for a particular function assimilated to the function of magistrate corresponding to the position of judge, does not involve the acquisition, by the one which is assimilated by the magistrate, of the professional level of a judge.	240
2. Consumer Protection. The seller is obliged to ensure good lifting and installing non-compliant asset replacement. If the cost of these operations is disproportionate in relation to asset value and significance of non-conformity, the seller can achieve a reduction of this cost, correlative with the right buyer to claim a reduction in price or the contract.	232	3. Law no. 317/2004 does not contain provisions regarding the case when the mandate of a member of SCM finishes prematurely and the Constitution establishes the period of the mandate of the SCM members of 6 years, whether it has begun with the other members of the judiciary or afterwards.	245
3. Intellectual property rights. Member States which have, except the copy for personal use, are obliged to ensure that the authors actually perceive fair compensation for damage caused by the enactment of this exception.	235		
The recent jurisprudence of the High Court of Cassation and Justice	238	PRESENTATIONS	
1. By including a post that will be vacant in an unknown time into the category of posts likely to be filled through competition, it infringes the art. 43 of Law no. 303/2004, affecting the rights recognized by SCM to all those who have acquired a professional degree which would allow them to obtain,		Judicial Reform Conference , Chisinau, Republic of Moldova, 6 to 8 September 2011	248
		New Book Release with the contribution of FJR: Romanian Case law Regarding Judicial Mediation	250
		FUNNY	
		Counterclaim filed by the plaintiff, assisted by an attorney, in the same time with the application for summons	252

Sommaire

EDITORIAL – À la recherche du temps perdu	11	Delia Narcisa Theohari - La reprise de dette dans la réglementation du nouveau Code civile	191
A. Vlădescu – A propos de dettes et à la dignité du magistrat [republication de Gazette judiciaire no. 6, Septembre 5, 1861]	11	Carla Alexandra Anghelescu - La règle de l'unanimité en matière de l'action en revendication d'un bien en copropriété. La jurisprudence de la CEDH et la réglementation du nouveau Code civil	207
ENTRETIENS – Sur la justice et les juges	14	JURISPRUDENCE	
Entretiens avec Mme Zoe Petre et MM Ion Vianu et Mircea Cornișteanu	14	La jurisprudence récente de la Cour Européenne des Droits de l'Homme ...	211
ATTITUDES		1. L'affaire <i>Zelca et autres c. Roumanie</i> , décision sur la recevabilité, 6 septembre 2011 - le pourvoi dans l'intérêt de la loi régi par les dispositions de l'art. 329 du Code de procédure civile est un moyen efficace pour unifier la jurisprudence nationale	211
Richard L. Hasen - Les juges en tant que régulateurs politiques: Preuves et options pour le changement institutionnel [article en anglais]	22	2. L'affaire <i>Schneider c. Allemagne</i> . Le refus du droit d'avoir des contacts avec le garçon qu'il présume être le fils du requérant sans examiner les circonstances particulières de l'espèce	213
David S. Law – L'indépendance judiciaire [article en anglais et roumain]	37	3. L'affaire <i>Erimescu c. Roumanie</i> , décision sur la recevabilité, 18 janvier 2011. La motivation des décisions de justice concernant la prolongation de la détention provisoire	218
Robert Fischman, J.B. Ruhl - Le management adaptative dans les tribunaux [article en anglais]	47	4. L'affaire <i>Florin Ionescu c. Roumanie</i> , arrêt du 24 mai 2011. L'action civile distincte représente un remède efficace à l'égard les plaints civiles du requérant formulées dans le procès pénal	220
Gabriel Caian - A propos de la crise de l'interprétation	82	5. L'affaire <i>Adrian Constantin c. Roumanie</i> , arrêt du 12 avril 2011. L'accusé a le droit d'être informé non seulement des faits matériels qui sont mis à sa charge et sur lesquels se fonde l'accusation, mais aussi de la qualification juridique donnée à ces faits et ce d'une manière détaillée.	223
Thomas Bustamante, Evanilda de Godoi Bustamante – Les Cours constitutionnelles comme « législateur positif / négatif»: le cas du Brésil [article en anglais]	89	6. L'affaire <i>Andrei Iulian Rosca c. Roumanie</i> , arrêt du 3 mai 2011. Le simple fait que les témoins en question sont revenus sur leurs dépositions initiales lors de leur interrogatoire en audience publique ne saurait changer le constat selon lequel le requérant a eu une occasion adéquate et suffisante d'interroger ou de faire interroger ces témoins pendant les débats ne détermine pas le caractère inéquitable de la procédure.	226
Tuan Samahon - Les juges de faillite anticonstitutionnels? Débat sur la clause de nomination [article en anglais]	113		
ETUDES JURIDIQUES			
Carla Alexandra Anghelescu, Delia Diaconu, Lorena Zidaru – Les procédures ad interim et le droit à un procès équitable [article en anglais]	165		
Cristina Maria Florescu, Cristina Nicoleta Ghiță – L'admissibilité d'introduire le recours en annulation (l'article 263 TFUE) dans la jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union Européenne	181		

La jurisprudence récente de la Cour de Justice de l'Union Européenne	230		
1. <i>Liberté d'établissement</i> . Imposer la condition de nationalité pour l'accès à la profession de notaire est contraire au droit européen.	230		
2. <i>La protection des consommateurs</i> . Le vendeur est tenu soit de procéder lui-même à l'enlèvement de ce bien du lieu où il a été installé et d'y installer le bien de remplacement, soit de supporter les frais nécessaires à cet enlèvement et à l'installation du bien de remplacement. Le consommateur préserve le droit de remboursement des frais d'enlèvement du bien défectueux et d'installation du bien de remplacement soit, dans un tel cas, limité à la prise en charge, par le vendeur, d'un montant proportionné.	232		
3. <i>Droits de propriété intellectuelle</i> . Incombe à l'État membre qui a institué un système de redevance pour copie privée à la charge du fabricant ou de l'importateur de supports de reproduction d'œuvres protégées, et sur le territoire duquel se produit le préjudice causé aux auteurs par l'utilisation à des fins privées de leurs œuvres par des acheteurs qui y résident, de garantir que ces auteurs reçoivent effectivement la compensation équitable destinée à les indemniser de ce préjudice. À cet égard, la seule circonstance que le vendeur professionnel.	235		
La jurisprudence récente de la Haute Cour de Cassation et de Justice	238		
1. En incluant un poste qui sera considéré comme vacant dans un délai inconnu, dans la catégorie des postes susceptibles d'être pourvus par concours, on préjudice les dispositions de l'article 43 de la loi no.303/2004 affectant les droits reconnus par le Conseil Supérieur de la Magistrature tous ceux qui ont acquis un diplôme professionnel qui leur permettrait de gérer, par transfère, un poste sera considéré comme vacant a la cour supérieure.	238		
		2. Le principe de légalité de la promouvoir. La rémunération des magistrats pour une autre fonction publique traitée de la même façon que la position correspondante du juge, n'implique pas l'acquisition du degré professionnel.	240
		3. La loi no.317/2004 contient aucune disposition concernant le fait que le mandat d'un membre du Conseil Supérieur de la Magistrature fin prématurément, la Constitution instituant la durée du mandat de 6 ans, s'il a commencé avec les autres membres du Conseil ou antérieur.	245
		PRESENTATIONS	
		La conférence La réforme du système judiciaire , Chisinau, la République de Moldova, du 6 à 8 septembre 2011	248
		Lancement de nouveau livre avec la contribution de la RFJ: Recueil des jugements rendus en matière de médiation	250
		LE GREFFE JOYEUX	
		Demande reconventionnelle déposée par le demandeur, par l'avocat, conjointement à la demande d'assignation	252